

УЧЕБНИК
РУССКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ
АСПИРАНТОВ
ГУМАНИТАРНОГО
ПРОФИЛЯ

高级俄语
教程



赵岩 编著

[俄] А. С. ШАНИН 审阅

中国人民大学出版社

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ АСПИРАНТОВ
ГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ

高 级 俄 语 教 程

赵 岩 编著

[俄] А.С.ШАНИН 审阅

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

高级俄语教程/赵岩编著.
北京:中国人民大学出版社, 1998.2

ISBN 7-300-02510-2/H·138

I. 高...
II. 赵...
III. 俄语-研究生-教材
IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 23843 号

Учебник русского языка
для аспирантов гуманитарного профиля

高级俄语教程

赵 岩 编著 [俄] А.С.Шанин 审阅

出 版: 中国人民大学出版社
(北京海淀路 157 号 邮编 100080)

经 销: 新华书店

印 刷: 北京市东晓印刷厂

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 15.25
1998 年 3 月第 1 版 1998 年 3 月第 1 次印刷

定价 22.00 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

编写说明

《高级俄语教程》是为将俄语作为第一外语的在读博士、硕士研究生而编写的一本起点较高的教科书，也可供俄语专业学生作为阅读教材使用。

本书选材具有较强的针对性、专业性及可读性，力求能进一步提高使用者的口语、阅读理解、翻译和写作等综合能力。

全书由两个部分组成。第一部分分为十课。每课有正、副课文三到四篇，并编有针对性的练习。第二部分为补充课文，每篇文章后附有注释。

在编写过程中，参考了 И.М.Рожкова、Л.И.Пирокова 的《Учебник русского языка》以及最近出版的各类俄文报刊杂志。

俄罗斯语言文学专家 А.С.Шанин 为本书的编写付出了大量劳动。中国人民大学外语系俄语教研室也给予编者积极的支持。在此一并表示衷心的感谢。

限于编者的水平，本书不足之处在所难免，恳望学界前辈及同仁指正。

编者著

1997年9月

Содержание

Урок I	(1)
Текст 1. Гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся	(1)
Текст 2. Анкета	(11)
Текст 3. О творческом воспитании и об образовании современной молодёжи	(15)
Урок II	(18)
Текст 1. Кто с трудом в ладу, тот и с отдыхом не в споре	(18)
Текст 2. От “башни из слоновой кости” к интервидению	(28)
Текст 3. Мой друг – искусство	(31)
Текст 4. Старый Китай на полотнах русских художников (1920—1940-е годы)	(33)
Урок III	(39)
Текст 1. Хорошее начало – половина дела	(40)
Текст 2. Неразделимый сплав	(47)
Текст 3. Женщина и наука	(49)
Урок IV	(56)
Текст 1. “...Чтобы наука действительно входила в плоть и кровь, превращалась в составной элемент быта”	(56)
Текст 2. Полезные советы Уметь и не находить затруднений	(65)
Текст 3. Наука и общество	(66)
Урок V	(71)
Текст 1. Не насытится око зрением, а человек знанием	(71)
Текст 2. Качества, необходимые исследователю	(80)
Текст 3. Начало пути в науку	(85)
Урок VI	(91)
Текст 1. Союз формул и метафор	(91)
Текст 2. Шедевры искусства и “шедевры” науки	(99)
Текст 3. Человек и его интеллект	(101)
Текст 4. Два крыла	(102)
Урок VII	(107)
Текст 1. В споре рождается истина	(107)
Текст 2. Наука и общество	(114)
Текст 3. О китайском праве	(119)
Урок VIII	(126)

Текст 1. Наука и труд дивные всходы дают	(126)
Текст 2. Космос служит человеку	(133)
Текст 3. Российско-китайские внешнеэкономические связи	(135)
Текст 4. Экономическая реформа в КНР и курс на активизацию хозяйственной деятельности в центральных и западных районах страны	(138)
Урок IX	(149)
Текст 1. "... Нелепо отрицать роль фантазии и в самой строгой науке..."	(149)
Текст 2. Научное и художественное творчество	(158)
Текст 3. Китайская философия в современном мире	(163)
Урок X	(168)
Текст 1. Смех силе брат	(168)
Текст 2. Посылка	(176)
Текст 3. Что такое подвиг?	(180)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ

Текст 1. Николай Николаевич Миклухо-Маклай	(183)
Текст 2. Как работал Л. Н. Толстой	(184)
Текст 3. Обаяние ученого	(187)
Текст 4. "Отцы и дети"	(190)
Текст 5. Женщина на работе и дома	(193)
Текст 6. Реализм или неореализм? Китайская литература "позднего нового периода"	(198)
Текст 7. Олимпийские игры как феномен древнегреческой и мировой культуры...	(208)
Текст 8. Российско – американские отношения: между конфронтацией и партнерством	(213)
Текст 9. Глобальное партнерство для спасения Земли	(220)
Текст 10. "Второй вариант"	(225)

УРОК I

Задания

1. Произнесите за диктором следующие слоги, обращая внимание на разницу в произношении глухих и звонких согласных.

да - та	до - то	ду - ту	ды - ты	дэ - тэ
дан - тан	дом - том	дум - тум	дым - тым	дэн - тэн
ба - па	бо - по	бу - пу	бы - пы	бэ - пэ
бам - пам	бом - пом	бум - пум	бым - пым	бэн - пэн
га - ка	го - ко	гу - ку	гы - кы	гэ - кэ
гам - кам	гон - кон	гум - кум	гым - кым	гэн - кэн

2. Произнесите за диктором пары слов, обращая внимание на зависимость значения от разницы в произношении.

дом - том	гон- кон	гум - кум	год - кот
гора - кора	дело - тело	баба - папа	быль - пыль
дочка - точка	голос - колос	горка - корка	гости - кости

3. Произнесите за диктором следующие слова, обращая внимание на произношение звонких и глухих согласных.

стандарт	голос	анекдот	антракт	команда
симпозиум	доклад	кафедра	кандидат	диссертация
творчество	доцент	газета	сотрудник	библиография

ТЕКСТ 1

Гора с горой не сходится,
а человек с человеком сойдётся

размещаются участники всесоюзной конференции "Человек.
Творчество. Наука".

Левитский. Кого я вижу? Лиза?! Не верю своим глазам!

Савина. Петя?! Вот это встреча! Здравствуй!

Левитский. Какими судьбами ты в Москве?

Савина. Приехала на конференцию.

Левитский. Откуда? Я слышал, ты вскоре после окончания университета уехала куда-то по распределению?

Савина. Да, в Новосибирск... Ещё сегодня утром я была в Новосибирске.

Прилетела в Москву и сразу встретила однокурсника. Удивительно!

Левитский. Ничего удивительного. Как говорится, гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдется.

Савина. Как летит время! Кажется, что я уехала из Москвы совсем недавно. А ведь уже восемь лет прошло.

Левитский. Неужели восемь? А ты совсем не изменилась. Прекрасно выглядишь.

Савина. Спасибо за комплимент.

Левитский. Значит, ты из Новосибирска? Там, по-моему, работает кто-то из наших ребят. Кажется, туда поехал Толя Савин. Помнишь его?

Савина. Немного помню... Ведь я вышла за него замуж.

Левитский. Вот это сюрприз! А вы ведь всегда спорили на семинарах.

Савина. И сейчас спорим. Но, как говорят философы, и несогласие согласие рождать способно.

Левитский. Ну что же! Искренне рад за вас: у вас настоящая "философская" семья. А дети есть у вас?

Савина. Да, двое: сын и дочка.

Левитский. Как их зовут?

Савина. Николай и Дарья.

Левитский. И сколько же им лет?

Савина. Коле — 6 лет, а Дашеньке — 2 года. Вот их фотография.

Левитский. Сын похож на тебя, а дочка — на Толю.

Савина. Значит, будут счастливыми...

Ну а как ты поживаешь? Тебя, кажется, распределили в Институт философии?

Ты и сейчас там работаешь?

Левитский. Нет. Я работал в Институте младшим научным сотрудником

четыре года. Потом поступил в аспирантуру в Университет на кафедру философии. В прошлом году защитил диссертацию и теперь работаю в Университете на этой кафедре. Я уже доцент.

Савина. И над какой темой ты работаешь?

Левитский. Социалистическое общественное сознание. Кстати, по своей теме я и буду делать доклад на конференции.

Савина. Поздравляю с научными успехами! А как твои личные дела? Наука им не мешает? Помнишь, ты всегда говорил, когда тебя приглашали на вечера: "Делу время, а потехе час".

Левитский. Всему своё время. Я и сейчас так считаю.

Савина. Ну а всё-таки: ты женат?

Левитский. Да. Можешь меня поздравить: месяц назад я женился.

Савина. От всей души поздравляю!.. А знаешь, я ведь тоже буду делать доклад на конференции.

Левитский. На какую тему?

Савина. Популяризаторы науки в оценке читателей.

Левитский. Ты занимаешься социологией?

Савина. Да, я работаю над проблемой "Повышение эффективности средств массовой информации" и пишу диссертацию на эту тему.

Левитский. Интересная проблема! Слушай! Когда ты уезжаешь в Новосибирск?

Савина. Я только оттуда, а ты уже спрашиваешь, когда обратно! Не знаю. Я так рада встрече с Москвой, что пока не хочу ничего загадывать.

Левитский. Прекрасно! Значит, придёшь ко мне в гости.

Савина. С удовольствием. Познакомлюсь с твоей женой, вспомним студенческую жизнь.

Левитский. До встречи! Увидимся на пленарном заседании.

2

Вестибюль гостиницы "Россия"

Администратор. Товарищ Батияшвили! Вы забыли ключ от номера.

Батияшвили. Ох уж эта рассеянность! Извините... Мне нужно сначала зайти в оргкомитет. Это на втором этаже?

Администратор. Нет. Оргкомитет на третьем этаже.

Батияшвили. Ещё раз спасибо.

Дементьев. Простите, вы Георгий Ильич Батиашвили?

Батиашвили. Да. Но я вас не знаю.

Дементьев. Извините, я не представился: Виталий Федорович Дементьев, кандидат экономических наук из Ленинграда. Дело в том, что вы писали отзыв на мою диссертацию.

Батиашвили. Очень приятно. Я помню вашу диссертацию. Прочитал её с интересом.

Дементьев. Большое спасибо. Рад познакомиться с вами лично. До сих пор я знал вас только по работам.

Батиашвили. Я тоже рад. Мне понравилось ваше исследование.

Дементьев. Я очень благодарен вам за помощь, Георгий Ильич

Батиашвили. А как идут ваши дела сейчас? Надеюсь, вы продолжаете разработку темы?

Дементьев. Да, и мне очень помогли ваши пожелания и замечания.

Батиашвили. Желаю вам дальнейших успехов. Извините, пожалуйста, меня ждут. Всего доброго!

Дементьев. До свидания, Георгий Ильич.

3

Около комнаты оргкомитета конференции.

Звягинцев. Простите, вы участник конференции?

Аджиев. Да.

Звягинцев. Можно попросить вас уделить мне несколько минут?

Аджиев. Пожалуйста, я к вашим услугам.

Звягинцев. Разрешите представиться: корреспондент Московского телевидения Звягинцев Иван Яковлевич. Я хотел бы взять у вас интервью. Не возражаете?

Аджиев. Нет, конечно. Что вас интересует?

Звягинцев. Скажите, пожалуйста, несколько слов о себе: кто вы по образованию, чем занимаетесь.

Аджиев. По образованию я юрист, окончил юридический факультет Бакинского государственного университета. Занимаюсь вопросами юридического образования трудящихся.

Звягинцев. Видимо, вы интересуетесь проблемой популяризации науки?

Аджиев. Безусловно. Я член правления республиканского общества

“Знание”. А пропаганда научных знаний — главная задача этого общества.

Звягинцев. Скажите, а сами вы не пробовали писать для научно-популярных изданий?

Аджиев. Написал несколько статей для журнала. Но, если говорить откровенно, не все удачные.

Звягинцев. Ну что же, это, наверно, вполне естественно. Помните, ещё Бернард Шоу говорил, что невозможно написать хорошую книгу, пока не напишешь несколько плохих.

Аджиев. Это верно. Нужно только, чтобы эти “ плохие ” оставались в архиве автора и не попадали к читателю. Кстати, вопросы качества научно-популярной литературы тоже будут обсуждаться на нашей конференции. . .

Звягинцев. Спасибо за интервью.

(Мимо проходит Жуков .)

Звягинцев. Извините, вы принимаете участие в работе конференции?

Жуков. Да, участвую в её работе и рассказываю о ней читателям газеты.

Звягинцев. Значит, мы коллеги. Будем знакомы: Звягинцев, тележурналист, москвич.

Жуков. Жуков, научный обозреватель газеты “ Волгоградская правда ”, волгоградец.

4

Около лифта .

Рыбаков. Константин Борисович! Сколько лет, сколько зим!

Волков. Здравствуйте, Дмитрий Григорьевич. Рад вас видеть. Что нового? Над чем работаете сейчас?

Рыбаков. Над фильмом об учёных. Хочу показать роль советского учёного в пропаганде науки.

Волков. Это должно быть интересно. И много уже сделали?

Рыбаков. Пока собираю материал. Так что, как говорят, осталось начать и кончить.

Волков. Желаю удачи. (Подходит Шахбазян .)

Шахбазян. Если не ошибаюсь, товарищ Волков? Простите, забыл ваше имя и отчество. Узнаете меня? Помните симпозиум в Ереване?

Волков. Конечно, помню, Карен Артурович, и очень вам благодарен. Ведь вы тогда любезно помогли мне составить библиографию по моей теме. А с Дмитрием Григорьевичем вы знакомы? Он тоже был в Ереване.

Шахбазян. Нет.

Волков. Тогда разрешите представить вам сценариста Одесской студии научно-популярных фильмов Рыбакова Дмитрия Григорьевича. (Обращается к Рыбакову.) Дмитрий Григорьевич, Карен Артурович Шахбазян — философ из Еревана, специалист по проблемам научно-технической революции. Автор многих интересных исследований.

Шахбазян. Очень приятно познакомиться.

Рыбаков. Взаимно.

Шахбазян. Вы будете выступать?

Рыбаков. Возможно, выступлю в прениях по докладам.

5

Помещение оргкомитета конференции

Щетинин смотрит на часы, кого-то ждет. Входит Цветкова.

Цветкова (Щетинину). Здравствуйте, Иван Петрович! Не ожидала вас встретить здесь. Когда вы вернулись из командировки?

Щетинин. Очень жаль, но я Николай Алексеевич.

Цветкова. Извините. Я ошиблась. Я приняла вас за одного своего знакомого. Мне так неудобно. Такое поразительное сходство! Ещё раз простите.

Щетинин. Ничего. Не беспокойтесь. Я уже привык. Меня всегда почему-то с кем-нибудь путают. Но уж поскольку вы ко мне обратились, давайте познакомимся. Я себя уже назвал, а вас как зовут?

Знакомятся. В это время входит Постников и подходит к Щетинину.

Постников. Ну вот и я.

Щетинин (смотрит на часы). Молодец! Лучше поздно, чем никогда.

Постников. Извини. У меня была уважительная причина.

Щетинин. Светлана Васильевна, позвольте познакомить вас с моим школьным другом Степаном Евгеньевичем Постниковым.

Цветкова. Очень приятно. Цветкова.

Щетинин. Представляешь! Светлана Васильевна приняла меня за кого-то из

В коридоре гостиницы.

Озолин никак не может открыть дверь номера. Гончаренко идет по коридору.

Гончаренко. Разрешите, я помогу вам. *(Открывает дверь.)* Ну вот и всё.

Озолин. Вы очень любезны. Большое спасибо.

Гончаренко. Не за что. Позвольте ваш чемодан. *(Вносит чемодан в номер и направляется к выходу.)* Приятного отдыха!

Озолин. Спасибо. Но мне придется поработать. Я приехала на конференцию и буду выступать. Нужно ещё раз просмотреть доклад.

Гончаренко. Ну что же! По-моему, здесь все условия для работы. Удобный одноместный номер. Окно выходит на Красную площадь. Прекрасный вид.

Озолин. Да, сейчас всё в порядке. А час назад я не знала, что делать. Мою фамилию неправильно написали, и администратор не мог найти меня в списке.

Гончаренко. Все хорошо, что хорошо кончается. Кстати, я тоже участник конференции и тоже докладчик.

Озолин. А чему посвящен ваш доклад?

Гончаренко. Историзму науки. А ваш?

Озолин. Научному и художественному творчеству. В психологии творчества много спорного и неисследованного.

Гончаренко. Можно сказать, что наше научное знакомство состоялось, а мы всё-таки не знакомы. Давайте познакомимся: Максим Захарович.

Озолин. Ольга Мартыновна.

Гончаренко. Очень приятно. С нетерпением буду ждать вашего выступления. Уверен, что знакомство с ним будет так же приятно, как и с его автором.

Озолин. Спасибо за добрые слова и за помощь.

Гончаренко. Ну что вы. Рад был вам помочь. Желаю приятного вечера.

Слова и словосочетания

1. **Сотрудник** — 1/ тот, кто работает вместе с кем-то;
2/ название работников некоторых специальностей;
например: младший/старший/ научный сотрудник;
работать старшим научным сотрудником.
2. **Кандидат наук** — младшая учёная степень,
Доктор наук — высшая учёная степень, например: кандидат философских наук; степень доктора технических наук; присвоить степень кандидата /доктора/ каких-либо наук.
3. **Специалист** — 1/ работник в области определенной специальности, например: специалист по проблемам педагогики;
2/ мастер в какой-то области деятельности, например: он в этом деле специалист.
4. **Конференция** — собрание/совещание/представителей каких-то групп /организаций, государств/, например: международная конференция; научная конференция; проводить конференцию.
5. **Симпозиум** — совещание/конференция/по научному вопросу, например: международный симпозиум по проблемам экологии; проводить симпозиум.
6. **Диссертация** — научная работа, защищаемая для получения учёной степени, например: писать диссертацию; защищать диссертацию на степень кандидата наук.
7. **Библиография** — перечень книг по какому-то вопросу, например: библиография по теме; составить библиографию.
8. **Архив** — 1/ учреждение для хранения старых документов, например: сдать в архив; найти в архиве.
2/ собрание рукописей, писем и т.п., относящихся к деятельности какого-нибудь лица, например: личный архив; подготовить архив к печати.
9. **Интервью** — предназначенная для печати /передачи по радио, телевидению/ беседа с каким-либо лицом, например: дать интервью, брать/взять/интервью.

10. **Причина** — 1/явление, вызывающее возникновение другого явления
например: уважительная причина, серьезная причина.
2/основание, повод.
11. **Уделить/кому что/** — отдать/предоставить/, выделив из чего-нибудь,
например: уделить внимание; уделить время.
12. **Принять/кого за кого/** — ошибочно признать в ком-либо своего
знакомо-го, например: принять кого-
нибудь за своего знакомого.
13. **Посвятить/что кому или чему/** — отдать/предназначить/что-нибудь
кому-то или чему-то, например:
посвятить жизнь науке;
посвятить книгу своим детям.
14. **Размещать** — распределить, поместить, разложить по местам.
Размещаться/где/ — устроиться на каком-то месте, например: хорошо
разместиться; разместиться в номере гостиницы.

Комментарии

1. **Гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдется./посл./** —
Используется: а/ в ситуации расставания для подтверждения желания
встретиться в будущем; б/ в ситуации неожиданной встречи со старым
знакомым.
2. **Делу время, а потехе час./посл./** — Используется, когда хотят
подчеркнуть, что на работу необходимо тратить времени больше, чем
на отдых.
3. **Лучше поздно, чем никогда./посл./** — Используется в ситуациях,
когда ожидаемое действие совершается позже, чем того хотелось бы.
4. **Кого я вижу? Не верю своим глазам./фраз./** — Используются в
ситуациях неожиданной встречи, выражая удивление.
5. **Какими судьбами? Каким ветром тебя занесло? /фраз./** —
Используются при неожиданной встрече с человеком, который живет
далеко от этого места.
6. **Сколько лет, сколько зим./фраз./** — Используется при неожиданной
встрече, когда хотят подчеркнуть, что долго не виделись.
7. **Всему свое время./фраз./** — Используется в ситуациях, когда хотят
указать, что для всякого дела есть свое время.

8. **Как летит время!** /фраз./ произносится с некоторой грустью/ —
Используется в ситуациях, когда замечают большие изменения в ком-то или в чем-то, появление чего-то нового, неизвестного.
9. **К вашим услугам!** /фраз./ — Очень вежливая форма выражения желания оказать помощь, быть полезным.
10. **Осталось начать и кончить.** /фраз./ — Используется в ситуации, когда говорящий хочет шутливо выразить то, что работу ещё не начинал.

Задания

4. Из нижеперечисленных слов выберите слова, имеющие отношение к научной работе.

творчество	наука	конференция	семинар	кафедра
культура	диссертация	пропаганда	разработка	книга
материал	библиография	доклад	архив	

5. Отреагируйте на реплику, используя известные фразеологизмы.

Маша, здравствуй!	Ничего удивительного.
У вас готова статья?	Какими судьбами?
Моему сыну уже 12 лет.	Всему свое время.
А вот и я!	Не верю своим глазам.
Молодой человек, помогите пожалуйста.	Осталось начать и кончить.
Странно, что мы здесь встретились.	Как летит время!
Я не могу понять, что важнее — искусство (Знаю или семья?)	Лучше поздно, чем никогда.
	Я к вашим услугам.

6. Заполните недостающие реплики:

а/—Кого я вижу?!

—

—Какими судьбами ты в Пекине?

—

—Я не видел тебя столько лет.

—

—Ты совсем не изменился.

—

б/—Как твои личные дела, ты женат?

—

—Есть дети?

—

—А у меня дочка.

—

—Дарина.

—

—Двенадцать лет.

г/—Ты поступил в аспирантуру?

—

—Тема твоей диссертации?

—

—Ты занимаешься философией?

—

—Интересная проблема. Уже собрал материал?

—

—Составил библиографию?

—

—Кто дает отзыв на твою диссертацию?

—

7. Составьте ситуации, используя пословицы.

1/Гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдется.

2/Делу время, а потехе час.

3/В споре рождается истина.

4/Лучше поздно, чем никогда.

ТЕКСТ 2

Анкета

Слушай меня внимательно, — сказал Вязов. — Если позвонит мама, сообщи ей, что вопрос с моим переходом практически решен. Понял?

— Понял.